

CARTA YEⁿ'E 'IIⁿ'YĀⁿ YEⁿ'E YĀĀⁿ FILIPOS

Taachi Pablo canúuⁿ yā vácūū idingúuⁿ yā yeⁿ'e 'iiⁿ'yāⁿ yeⁿ'e yāāⁿ Filipos, 'iiⁿ'yāⁿ chi i'téenu yā Jesucristo

¹ 'Úú Pablo ndúúcū Timoteo ní nús'uu ní dichíí^{'ve} 'nū Jesucristo. Maaⁿ ní idinguúⁿ 'nū carta 'cūū yeⁿ'ē nducyáácá hermanos chi i'téenu yā Jesucristo ndúúcū obispos chi saⁿ'ā ndíí tīīⁿ yeⁿ'e 'iiⁿ'yāⁿ chi i'téenu yā Jesucristo ndúúcū diáconos chi nginneé yā obispos, nducyaaca yā chi snee yā na yāāⁿ Filipos. ² Neⁿ'é 'nū chí Ndyuūs Chiida yú ndúúcū Señor Jesucristo yeⁿ'e yú tée yā ndís'tiī yeⁿ'e vaadī n'dai taavi yeⁿ'é yā ní 'cuεetinée nī ndúúcū vaadī 'diiⁿ yeⁿ'é Ndyuūs.

Pablo ngaⁿ'angua'á yā cáávā 'iiⁿ'yāⁿ chi i'téenu yā Jesucristo

³ 'Úú nca'á gracias Ndyuūs yeⁿ'ē yú ca'áámá ca'áámá vuelta taachi n'gaacú yeⁿ'e ndís'tiī. ⁴ Ní taachi caⁿ'anguā'á, nducuéⁿ'ē tiempo caⁿ'anguā'á yeⁿ'e nducyaaca ndís'tiī ndúúcū vaadī yeenú. ⁵ Caati ndís'tiī ní nduucú ní dáámá diiⁿ yú ntiiⁿnyuⁿ ti inneé nī 'úú chi 'úú candεé nduudu yeⁿ'e evangelio chí nduudu ngai yeⁿ'e Cristo, ndii nguuvi chi i'téenu nī Jesucristo ndíí maaⁿ. ⁶ Ní deenú chi seguro canee chiiⁿ chi yeⁿ'e Ndyuūs ti Ndyuūs chi tuca'á yā diiⁿ yā ntiiⁿnyuⁿ n'daacā n'dai na vida yeⁿ'e ndís'tiī ní idiíⁿ yā chi ndís'tiī 'cuεetinée nī diíⁿ

nī ntiiⁿnyuⁿ chi n'daacā nguuvi nguuvi ndíi ngu-
 uvi chí ndaa Jesucristo taama vmnéⁿ'ēe. ⁷ Ní 'tíicā
 chi n'dai chí 'úú nacádiinúúⁿ chuū yeⁿ'ē nducyaaca
 ndís'tiī caati neⁿ'é taavi ndís'tiī. Ní nducyaaca
 ndís'tiī ní véé parte yeⁿ'é nī nduucú yeⁿ'e nducuéⁿ'ē
 chí n'dai taavi chí Ndyuūs itée yā s'uuúⁿ. Ní ndís'tiī
 nginneé nī 'úú 'áará chí canuúⁿ vácūū o 'áará
 chí caneé nanááⁿ 'iiⁿ'yāⁿ 'iiⁿ'ntyéⁿ'ē 'úú ní ngaⁿ'á
 nduudu cuaacu yeⁿ'ē nduudu ngai yeⁿ'é Cristo chí
 cuaacu chí 'tíicā. ⁸ Ní Ndyuūs yeⁿ'e yú ní deenú
 yā chí 'úú neⁿ'é ndís'tiī tan'dúúcā chí Cristo neⁿ'é
 yā s'uuúⁿ. ⁹ Ní 'úú ngiicá Ndyuūs chí ndís'tiī cuuvi
 dinéⁿ'e ca nī nducyaaca 'iiⁿ'yāⁿ. Ní cuuvi deenu
 cá nī yeⁿ'ē nduudu cuaacu ní cuuvi nadacadíinuuⁿ
 n'daāca nī yeⁿ'ē nducuéⁿ'ē chí cuaacu. ¹⁰ Caati
 cuuví ndεενε nī nducuéⁿ'ē tiempo chéé chí n'daacā
 taavi ca. Ní 'tíicā cuuvi 'cuεεtinée nī n'daacā n'dai.
 Ní taachi ndaa Jesucristo taama vmnéⁿ'ēe nguée
 véé mar 'áámá nuuⁿndi yeⁿ'é nī. ¹¹ Ní neⁿ'é chí Je-
 sucristo ndaacá yā ndís'tiī chí 'cuεεtinée n'daacá nī
 cucáávā poder yeⁿ'e Cristo ní díiⁿ nī ntiiⁿnyuⁿ yeⁿ'e
 evangelio chí nduudu ngai yeⁿ'e Cristo. Ní 'íicú
 nducyaaca 'iiⁿ'yāⁿ cuuvi caaⁿ'máⁿ yā chí ch'εετε
 taavi Ndyuūs. Ní díiⁿ yā honrar Ndyuūs.

Cáávā 'úú vida yeⁿ'é ní Cristo

¹² Maaⁿ ní ndís'tiī hermanos yeⁿ'é, neⁿ'é chí
 cadíinuuⁿ nī chí tanducuéⁿ'ē chí ch'eenú chíi ní
 díiⁿ chí 'yaaⁿ ca 'iiⁿ'yāⁿ ngú n'giindiveéⁿ yā ndu-
 udu cuaacu chí ngai yeⁿ'e Cristo. ¹³ 'Tíicā chíi chí
 taanduvée soldados chí díiⁿ ntiiⁿnyuⁿ na palacio
 yeⁿ'e César ndúúcū taanduvée 'iiⁿ'yāⁿ, nducyaaca
 yā deenu yā chí 'úú caneé preso na vácūū cucáávā

chi diín ntiínyu ye'e Cristo. ¹⁴ Ní nééné 'yaa'n hermanos chi i'téenu yā Señor Jesucristo taachi cadíínuu yā chi caneé vácūū nguéé di'va'á yā naati ne'é yā caa'n'ma cá yā nduudu ngai chi nduudu cuaacu ye'e Ndyuūs ndúúcu confianza nanáán Cristo mii'n.

¹⁵ Cuaacu chi ná'n'a yā ní nga'n'a yā nduudu ngai ye'e Cristo cáávā chi dingueeé yā ye'é ní cáávā chi ne'e yā 'caa'va yā nduucú. Ní taná'n'a yā ní nga'n'á yā nduudu ngai mii'n ti cuaacu chi ne'é yā diín yā ní ne'é yā cunnee yā 'úú. ¹⁶ Naati 'ii'yā'n s'ee'n vmnaa'n nguεε nga'n'a yā nduudu ngai ye'e Cristo ndúúcu nuu'ma'n staava ye'é yā naati diín yā chi 'ii'yā'n ca'n'a yā ndúúcu yā. Diín yā ti ne'é yā chi 'úú ní ngueeé ye'é yā. Ní cadíínuu yā chi diín yā chi 'úú n'geenú ngii ca taachi canuún vácūū. ¹⁷ Ní 'ii'yā'n cuayiivi ní nga'n'á yā nduudu ngai mii'n ti ne'é yā 'úú. Ní deenú yā chi Ndyuūs tee yā 'úú ntiínyu ye'é yā chi nga'n'á nanáán 'ii'ntyé'n'ē táácā chi diín ntiínyu ye'é Ndyuūs ní nga'n'á nduudu cuaacu ye'e evangelio chí nduudu ngai ye'e Cristo. ¹⁸ Naati ¿de'ē ituneé'n? 'Āā 'tuucá nūu' nduuti chi 'ii'yā'n caa'n'mán yā nduudu ngai mii'n ndúúcu nuu'ma'n staava ye'é yā o cáávā chi nguéé ne'é yā 'úú, nducyaacá yā nga'n'a yā nduudu ngai ye'e Cristo. Ní cáávā chuū 'úú ní yeenú, ní yeenú taavi cá.

¹⁹ Caati deenú chi ye'e nducué'n'ē chi chó'ōo ye'é, n'daacā cuuvi ye'é caati ndís'tiī ní nga'n'angua'á nī cáávā 'úú. Ní Jesucristo nginneé yā 'úú cucáávā Espíritu ye'é yā. ²⁰ Ní maa'n chuū chi ne'é chi dicuaacu chi cuuvi diín. Nguéé 'cuinaán ye'ē mar 'áámá naa'n naati nga'n'á nduudu

ngai yeⁿe Cristo cueⁿe daāⁿmaⁿ ndúú^{cū} nducueⁿē confianza tan'dúú^{cā} chi diíⁿ maaⁿ, 'tiicá ntúūⁿ cuuvi diíⁿ cueⁿe daāⁿmaⁿ. Ní 'íicú 'iiⁿyāⁿ cuuvi n'diichi cá yā Cristo chi ch'εεε ca yā cucáāvā 'úú, 'áará chí 'úú cunduūchí o 'áará chí 'úú 'āā n'dií. ²¹ Ní cucaavā 'úú, vida yeⁿé ní Cristo níicú nduuti chí 'cuūví 'āā diíⁿ ganar caati 'úú caneé ndúú^{cū} Cristo. ²² Ní nduuti chi candií ca cuneé ca na iⁿ'yeeⁿdí 'cūū ndúú^{cū} cuerpo yeⁿé, tuu'mi ní cuuvi diíⁿ ca ntiiⁿnyuⁿ yeⁿe Señor Jesucristo yeⁿē yú. Ní candεé nduudu yeⁿe yā nanááⁿ 'iiⁿyāⁿ níicú 'iiⁿyāⁿ cuuvi cu'téénu yā Ndyuūs. Maaⁿ ní nguéé deenú dε'ē chi n'daacā ca chi ndεεvé cáāvā 'úú ²³ caati 'úú canuūⁿ nguaaⁿ nduu 'uuví vaanicadiínūⁿ. Ní neⁿé chí 'cuūví níicú caⁿá cunēe ndúú^{cū} Cristo caati deenú chi neené n'daacā caavā 'úú. ²⁴ Naati cáāvā ndís'tiī ní n'daacā ca chí 'úú cuneé ca na cuerpo yeⁿé 'tεε 'tée ndúú^{cū} ndís'tiī. ²⁵ Seguro caneé maaⁿ yeⁿe chuū. Ní deenú ti 'úú cuneé ca 'tεε 'tée ndúú^{cū} ndís'tiī caati ndís'tiī cuuvi 'cuεεtinée nī n'daacā ca ní yeenu taaví nī caati i'téénu nī Ndyuūs. ²⁶ Túú^{cā} cuneé 'tεε 'tée ndúú^{cū} ndís'tiī ní taachi ndaá nanááⁿ ndís'tiī tuu'mi ní ndís'tiī cuuvi yeenu cá nī nduucú ti s'uuúⁿ ní yeⁿe Cristo s'uuúⁿ.

²⁷ Di'cuiitú ndís'tiī chí dámaāⁿ diiⁿ núú yiiⁿnuⁿ nī chí 'cuεεtinée n'daacá nī taanduvéé chí n'daacā tan'dúú^{cā} chí ngaⁿa nduudu n'dai yeⁿe Cristo. Níicú ndúútī chí ndaá n'diichí ndís'tiī o ndúútī chí caneé yaⁿ'ai yeⁿé ndís'tiī neⁿé 'caandiveéⁿ yeⁿé ndís'tiī. Neⁿé chí 'iiⁿyāⁿ cuuví yaa'ví yā 'úú yeⁿé ndís'tiī chí ndís'tiī ní n'daacā sneé nī. Ní nduuvidaamá nī ndúú^{cū} 'áámá espíritu nūⁿ ndúú^{cū} 'áámá vaanicadiínūⁿ yeⁿé nī. Ní 'áámá diíⁿ nī ntiiⁿnyuⁿ yeⁿé Ndyuūs ní ngaⁿ'á nī nduudu

ngai yeⁿe Cristo chi evangelio caati 'iiⁿyāⁿ cuuvi cu'téenu yā Cristo. ²⁸ Neⁿ'é 'caandiveén yeⁿ'é nī chi nguéeé di'va'á nī mar 'áámá yeⁿ'é 'iiⁿyāⁿ chi contra yeⁿ'e nī. Caati chuū ní 'áámá seña yeⁿ'é yā chi nguéeé i'téenu yā Cristo ní caⁿ'á yā infierno. Naati chuū ní 'áámá seña yeⁿ'é nī chi ndís'tiī ní cuuví ninguaⁿ'ái nī yeⁿ'e infierno caati chuū ní yeⁿ'é Ndyuūs. ²⁹ Ní Ndyuūs dííⁿ yā 'áámá favor ndúúcū ndís'tiī caati nguéeé dámaāⁿ chi cu'téenu nī Cristo naati canéeé chi 'cuenú nī cuuvi caavā chi i'téenu nī Cristo. ³⁰ Ní ndís'tiī ndúúcū 'úú 'āā daamá nūuⁿ snée yú chí n'geenu yú ngii cucáávā chi ngaⁿ'a yú nduudu cuaacu yeⁿ'é Cristo. Ndís'tiī 'āā n'diichí nī cuááⁿ vmnaaⁿ tan'dúúcā chí dííⁿ ntiiⁿnyuⁿ ní ch'eenú chii. Ní maaⁿ ní n'giindivéén ntúuⁿ nī tan'dúúcā chí dííⁿ ntiiⁿnyuⁿ ní tan'dúúca chí n'geenú ngii.

2

Cristo ní ndiicúúⁿ yā ní cuayiivi chich'εεté yā

¹ Ndís'tiī hermanos yeⁿ'é, nduuti chí Cristo dííⁿ yā animar ndís'tiī ní nduuti chí Cristo tee yā 'vi-ich'εεtíínūuⁿ ndís'tiī tí neⁿ'é yā ndís'tiī ní nduuti chí Espíritu N'dai yeⁿ'é Ndyuūs canéeé yā ndúúcū ndís'tiī ní nduuti chí neⁿ'é nī nducyaaca 'iiⁿyāⁿ ní ya'ai 'íínú nī 'iiⁿyāⁿ tuu'mi ní 'túicā dííⁿ nī. ² Dííⁿ nī chí cuuvi yeenú taavi cá caati snée nī 'túúcā. N'dáácā 'cuεεtinée nī ndúúcū 'aama vaadī cadíínūuⁿ yeⁿ'é nī. Ní neⁿ'é nī dáámá nūuⁿ 'aama nī ndúúcū taama nī tan'dúúcā Cristo neⁿ'é yā s'uuúⁿ. Ní 'tiicá ntúūⁿ neⁿ'é nī ví'í 'aama nī ndúúcū taama nī. Ní nduuvidaamá nī ndúúcū 'áámá espíritu yeⁿ'é nī ndúúcū 'áámá staava yeⁿ'é nī. ³ Ní nguéeé dííⁿ nī dendu'ū chí neⁿ'e maáⁿ nī o caavā chí neⁿ'é nī

ch'εετε maánⁿ nī caati ndiicúúⁿ 'cuεεtinée nī. Maaⁿ ní ca'áámá ca'aamá nī canée chí nadacadíínuuⁿ nī yeⁿ'e hermanos yeⁿ'é nī chi nééné n'dai ca hermanos yeⁿ'é nī nguée ti maánⁿ nī. ⁴ Ní mar 'áámá nī nguée n'nuúⁿ nī dendu'ū chi cuuví yeⁿ'ē maánⁿ nī caati n'nuúⁿ nī ntúuⁿ dendu'u chi n'daacā chi cuuvi yeⁿ'e tanáⁿ'ā hermanos yeⁿ'é nī.

⁵ Ní nguaaⁿ ndís'tiī ní tan'dúúcā chi Cristo nadacadíínuuⁿ yā yeⁿ'ē maánⁿ ya 'tiicá ntúūⁿ ndís'tiī canee chi nadacadíínuuⁿ nī yeⁿ'e maaⁿ nī. ⁶ Ní n'dáá rá chí Cristo miiⁿ ti Ndyuūs 'yā, Cristo nguée 'aā fuerza diíⁿ yā chi cuuvi daamá yā ndúúcū Ndyuūs Chiidá yā. ⁷ Naati Cristo s'neeⁿ yā chi ch'εετε yeⁿ'é yā tanducuéⁿ'e chi canée na va'ai chεeti nguuvi. Ní tan'dúúcā s'uūúⁿ 'tiicá yā. Ní tan'dúúcā 'áámá saⁿ'ā chi dichí'vē 'iiⁿ'yāⁿ, 'tiicā núúⁿ yā. Ní ch'iindiyáaⁿ yā tan'dúúcā 'áámá saⁿ'a yeⁿ'ē iⁿ'yeeⁿdí 'cūū. ⁸ Ní taachi canee yā tan'dúúcā saⁿ'a na iⁿ'yeeⁿdí 'cūū ndiicúúⁿ n'dai diíⁿ yā ní ch'iindiveéⁿ yā taanduvεε chi ngaⁿ'ā Chiidá yā chi canée na va'ai chεeti nguuvi. 'Áará chí ch'iī yā na cruz, ch'iindiveéⁿ yā nduudu yeⁿ'e Chiidá yā ní ca'á yā lugar 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ chi 'caaⁿ'núⁿ yā 'iiⁿ'yāⁿ. ⁹ Ní cáávā chi diíⁿ Jesús, Ndyuūs diíⁿ yā chí Jesús ní ch'εετε cundaá yā na va'ai chεeti nguuvi. Ní Ndyuūs ca'á yā 'áámá chi duuchí yā chí ch'εετε n'dai nguée ti tanáⁿ'ā 'iiⁿ'yāⁿ yeⁿ'e iⁿ'yeeⁿdí 'cūū. ¹⁰ Ní nducyáácá yā canee chí caántii'ya yā taachi 'caandiveéⁿ yā chí duuchi Jesús miiⁿ. 'Tiicá ntúūⁿ nducyaacá yā chí snee yā na va'ai ch'εεti nguuvi. 'Tiicá ntúūⁿ nducyaaca yā chí snee yā na yáⁿ'āa. 'Tiicá ntúūⁿ nducyaaca yā chí snee yā na infierno. ¹¹ 'Tiicá ntúūⁿ canee chí caaⁿ'maⁿ cuaacú yā chí Jesucristo miiⁿ ní 'iivú Ndyuūs. Ní

caanⁿmaⁿ cuaacú yā chi nééné ch'εεε n'dai Ndyuūs
chi Chiida yú.

*Tiⁿyāⁿ chi i'téenu yā Cristo ní tan'duucā chi δεεε
yeⁿe iⁿ'yeen^{dí} 'cūū 'tiicá yā*

¹² Maaⁿ ní ndís'tiī hermanos yeⁿ'é chi neⁿ'e taaví,
tan'dúúcā chi cueⁿ'e daāⁿmaⁿ i'téenu nī nduudu
yeⁿ'é Ndyuūs taachi caneé ndúúcū ndís'tiī, maaⁿ
ní i'téenu nī taachi 'āā yaⁿ'ai caneé yeⁿ'é ndís'tiī.
Maaⁿ ní 'va'á nī Ndyuūs. Ní ndís'tiī diíⁿ n'daacá nī
ti Ndyuūs nadinguáⁿ'ai yā ndís'tiī ní diíⁿ n'daacá
nī ndúúcū cuidado yeⁿ'e nducuéⁿ'ē. ¹³ Cuaacu chi
Ndyuūs diíⁿ yā chi ndís'tiī neⁿ'é nī diíⁿ nī nducuéⁿ'ē
chi n'daacā. Ní Ndyuūs cunneé yā ndís'tiī chi diíⁿ
nī. Ní 'cuiinú nī chiiⁿ chi diíⁿ nī tan'dúúcā chi neⁿ'é
yā chíⁿ chí n'daacā n'dai.

¹⁴ Maaⁿ ní ndís'tiī diíⁿ nī nducuéⁿ'ē ní nguéeé
cueēⁿdiitú nī ndíí nguéeé 'cuuⁿ'máⁿ nī. ¹⁵ Ní ndúúti
chi diíⁿ nī 'tuucā mar 'áámá 'iiⁿ'yāⁿ nguéeé cuuvi
caanⁿ'máⁿ yā nuuⁿndi yeⁿ'é nī o nguéeé n'daacā idiíⁿ
nī caati deenú yā chi ndís'tiī daiyá Dendyuūs
ndís'tiī. Ní nguéeé véeé nuuⁿndi yeⁿ'é nī nguaaⁿ
'iiⁿ'yāⁿ chi nguéeé i'téenu yā Ndyuūs ní nguéeé
n'daacā idiíⁿ yā. Ní tan'dúúcā 'áámá 'ííⁿ'nyúⁿ ngíí
yáⁿ'āa taachi maāⁿ'tiicá nī. ¹⁶ Ní candéé nī nduudu
cuaacu yeⁿ'e Cristo nanááⁿ 'iiⁿ'yāⁿ ti nduudu miíⁿ
diiⁿ chi 'iiⁿ'yāⁿ cuuvi cunduuchí yā cueⁿ'e daāⁿmaⁿ
caati 'úú ní cuuvi yeenu taavi nguuvi chi ndaa
Cristo taama vmnéⁿ'ēe. Ní deenú chi nguéeé tandii
rá diíⁿ ndu'ú 'úú ndíí nguéeé nduu tandii rá diíⁿ
ntiiⁿ'nyuⁿ yeⁿ'é Ndyuūs nguaaⁿ ndís'tiī. ¹⁷ Ndúúti
chi nca'á vida yeⁿ'e maáⁿ ní ch'iī caavā ntiiⁿ'nyuⁿ
yeⁿ'é Ndyuūs, tuuⁿ'mi ní cáávā chi 'āā itéenu nī

Ndyuūs ní diíⁿ nī ntiíⁿnyuⁿ yeⁿ'é yā, tanducuéⁿ'ē chuū ní tan'dúú^{cā} 'áámá ofrenda nanááⁿ Ndyuūs 'tíicā. Ní 'úú ní yeenú, ní cuuvi yeenú ndúú^{cu} nī. ¹⁸ 'Tiicá ntúūⁿ cáávā chuū ndís'tiī cuuvi yeenú nī. Ní cuuvi yeenú ntúūⁿ nī nduucú.

Yeⁿ'ē hermano Timoteo ndúú^{cū} hermano Epafrodito

¹⁹ Nduuti chi Señor Jesucristo neⁿ'é yā chi 'úú idiíⁿ chiiⁿ chi nadacadíínuúⁿ chi diíⁿ, tuu'mi ní caⁿ'á dicho'ó Timoteo nanááⁿ ndís'tiī nguuvi chi cuchiī. Maaⁿ níicú cuuvi yeenú taachi cadiinuúⁿ ní cuuvi deenú táácā snee ndís'tiī. ²⁰ Ti nguéé v'éé táámá compañero yeⁿ'é chi dáámá nadacadíínuuⁿ sa nduucú tan'dúú^{cā} Timoteo miiⁿ. Ní n'daacā idiíⁿ sa cuidado yeⁿ'é ndís'tiī. ²¹ N'dee n'dái 'iiⁿ'yāⁿ i'nuúⁿ yā chi n'daacā yeⁿ'ē maáⁿ yā ní nguéé diíⁿ yā dendu'ū chi ntiíⁿnyuⁿ yeⁿ'e Cristo Jesús. ²² Naati ndís'tiī ní deenú nī yeⁿ'e Timoteo chi n'daacā canee sa yeⁿ'e nducuéⁿ'ē. Ní deenú nī chi saⁿ'a miiⁿ tan'dúú^{cā} daiyá chi dichíí^{'ve} sa 'úú, 'tíicā sa taachi ngaⁿ'á 'nū evangelio chí nduudu ngai yeⁿ'é Cristo. ²³ Sáⁿ'a 'cūū nadacadíínuúⁿ chi dicho'ó saⁿ'ā nanááⁿ ndís'tiī naati neⁿ'é cadiinuúⁿ ymnaaⁿ táácā 'cuenú asuntos yeⁿ'é núúⁿ niiⁿ'yūⁿ. ²⁴ Maaⁿ ní v'éé confianza yeⁿ'é ndúú^{cū} Ndyuūs chi núúⁿ niiⁿ'yūⁿ cuuví ndaá maáⁿ ní n'diichí ndís'tiī.

²⁵ Ní nadicadíínuúⁿ ntúūⁿ chi dicho'ó yeⁿ'e ndís'tiī hermano Epafrodito. Saⁿ'ā miiⁿ idiíⁿ sa ntiíⁿnyuⁿ nduucú ní diíⁿ sá luchar nduucú. Saⁿ'ā miiⁿ ndís'tiī maáⁿ nī dicho'ó nī saⁿ'ā nanaáⁿ chi cuuvi cunnee sa 'úú ndúú^{cū} necesidades yeⁿ'é. ²⁶ Saⁿ'ā miiⁿ neené neⁿ'e sa n'diichi sa nducyaaca ndís'tiī ní neené nadacadíínuuⁿ sa yeⁿ'e ndís'tiī

caati ndís'tiī n'giindiveéⁿ nī chí ngítā sa. ²⁷ Cuaacu níⁿnyúⁿ chí nééné ya'ai chíitā sa ti 'āā cháa 'cuūvī sa. Naati Ndyuūs ní ya'āī 'iinú yā saⁿ'ā ní nguéé dámaāⁿ saⁿ'ā miiⁿ caati ndúúcū 'úú ti 'úú nguεε cunee ndaāchī yiinú cá de'ē ca chí canéé yeⁿ'é. ²⁸ Ní cáávā chuū neⁿ'e cá dicho'ó saⁿ'ā Epafrodito nanááⁿ ndís'tiī ní ndís'tiī cuuvi yeenú nī taachi snaaⁿ nī taama vmnéⁿ'ēe saⁿ'ā. Ní 'tiicá ntúūⁿ 'úú nguéé nadacadíínuuⁿ ndaachí yeⁿ'é nī. ²⁹ Ní taachi ndaa sa nanááⁿ ndís'tiī, 'cuáaⁿ nī Epafrodito ndúúcū vaadī yeenú caati saⁿ'ā miiⁿ hermano yeⁿ'é nī ti i'téenu sa Señor Jesucristo yeⁿ'e yú. Ní diíⁿ nī honrar tanáⁿ'a yā chí diíⁿ yā ntiiⁿnyuⁿ yeⁿ'é Ndyuūs tan'dúúcā saⁿ'ā miiⁿ. ³⁰ Caati 'áará chí nééné chíitā sa ni 'āā cháa 'cuūvī sa cucáávā chí diíⁿ sa ntiiⁿnyuⁿ yeⁿ'é Cristo, nguéé nadacadíínuuⁿ sa yeⁿ'e vida yeⁿ'e maāⁿ sa ndúúcū peligro chí cuuvi 'cuūvī sa caati dichí'vē sa 'úú. Ní diíⁿ sa ntiiⁿnyuⁿ yeⁿ'é chí ndís'tiī maāⁿ nī neⁿ'é nī diíⁿ nī naati nguεε cuuvi diíⁿ nī.

3

Pablo yaa'ví yā contra yeⁿ'e 'iiⁿyāⁿ Israel chí necio yeⁿ'e ley yeⁿ'é yā

¹ Maaⁿ ní ndís'tiī hermanos yeⁿ'é ngaⁿ'á ngīi ndís'tiī chí canéé chí cuuvi yeenú nī ti yeⁿ'e Señor Jesucristo ndís'tiī. Ní cáávā 'úú nguéé de'ē vεε chí di'vaachi 'úú taachi dinguúⁿ yeⁿ'e ndís'tiī táámá vmnéⁿ'ēe chí cuuvi yeenú nī, ti canéé chí diíⁿ nī cáávā chí cho'ōo n'dai yeⁿ'é nī. ² Nds'tiī ní diíⁿ nī cuidado yeⁿ'e 'iiⁿyāⁿ chí tan'dúúcā 'yaānā ti 'tiicá yā ti neⁿ'é yā circuncidar cuerpo yeⁿ'e saⁿ'a chí nguéé saⁿ'ā Israel sa. Nguéé n'daacā diíⁿ yā chí

nadacadíínuuⁿ yā chi canee chi díí yā circuncidar cuerpo yeⁿe saⁿ’ā s’eeⁿ. ³ Ní cuaacu níⁿnyúⁿ s’uuúⁿ ní tan’dúúⁿcā chi ‘āā circuncidado s’uuúⁿ caati s’uuúⁿ dich’εεεε yú Ndyuūs ndúúⁿcū espíritu yeⁿe maāⁿ yú. Ní s’uuúⁿ ní yeenu yú ti yeⁿe Señor Jesucristo s’uuúⁿ. Ní nguéé véé confianza yeⁿe yú yeⁿe tan’dúúⁿcā chi ‘āā circuncidado cuerpo yeⁿe yú. ⁴ Ni ‘úú dendu’ū cuuvi cuneé ndúúⁿcū confianza na vida yeⁿe nanááⁿ ‘iiⁿ’yāⁿ tí ‘úú canéé circuncidado. Ní nguεεεε vεεεε mar ‘áámá ‘iiⁿ’yāⁿ chi cuuvi nadacadíínuuⁿ cá yā yeⁿe nducuéⁿe chuū ndúúⁿcū confianza tan’dúúⁿcā chi cuuvi ‘úú. ⁵ Caati taachi chíí nííⁿ’níⁿ nguuvi chí ch’iidiyaáⁿ ‘iiⁿ’yāⁿ dííⁿ yā circuncidar ‘úú ní ‘caacá yā seña na cuerpo yeⁿe tan’dúúⁿcā chí dííⁿ yā ndúúⁿcū nducyaaca saⁿ’ā ‘lííⁿ yeⁿe ndaata Israel chí judíos. Ní ‘úú ní yeⁿe ‘iiⁿ’yāⁿ Benjamín ‘úú. Ní ‘úú ní saⁿ’a yeⁿe ‘iiⁿ’yāⁿ hebreo o Israel ‘úú ndíí taachi chí iindiyaáⁿ caati chíidá ní saⁿ’ā hebreo yā. Ní ‘úú ní saⁿ’a fariseo ‘úú ní dííⁿ ndúúⁿcū núúⁿ’máⁿ staava yeⁿe chííⁿ chí ngaⁿ’a ley yeⁿe ‘iiⁿ’yāⁿ yeⁿe ndaata yeⁿe. ⁶ Ní ‘úú ní neené necio ‘úú chí dííⁿ ntiiⁿnyuⁿ yeⁿe yaācū yeⁿe ndaata yeⁿe. Ní ‘úú i’nuuⁿca’ái ‘iiⁿ’yāⁿ chí ngeⁿe yaācū yeⁿe ‘iiⁿ’yāⁿ chí i’téenu yā Cristo. Ní dííⁿ nducuéⁿe chí ngaⁿ’a ley yeⁿe yú. Ní ‘iiⁿ’yāⁿ nguéé cuuvi caaⁿ’máⁿ yā chí véé nuuⁿndi yeⁿe. ⁷ Naati nducuéⁿe chuū chí nadacadíínuúⁿ chí cosas chí ch’εεεε chí neené dichíí’vε caavā ‘úú, ní nducuéⁿe dendu’ū yeⁿe ‘āā chí’neéⁿ. Ní maaⁿ ní dichíí’vε ‘úú chí i’teenú Jesucristo. ⁸ Ní nguéé nadacadííuuⁿ cá yeⁿe nducuéⁿe dendu’ū yeⁿe chí ‘úú chí’neéⁿ tí dííⁿ cuenta chí dindaí nducuéⁿe dendu’ū yeⁿe cáāvā chí n’dai taavi ca chí maaⁿ ní i’teenú Jesucristo chí

'iivú. Ní dííⁿ cuenta chi nducuéⁿē dendu'ū yeⁿé ní tan'dúúcā yaācāa, 'tíicā vεε, cáávā chi n'daáⁿ nducuéⁿē dendu'ū yeⁿé cáávā chi i'teenú Cristo. Ní sta'á Cristo tan'dúúcā chi 'iivú 'tíica yā. ⁹ Ní 'tíicā idiíⁿ ti maaⁿ ní 'úú ní yeⁿe Cristo 'úú. Maaⁿ ní canee n'daacā nanááⁿ Ndyuūs. Nguéé cucáávā chi neⁿé canee n'daacā nanááⁿ Ndyuūs cucáávā ley miiⁿ naati cucáávā chi i'teenú Cristo. Ní 'úú ní n'daacā ca 'úú nanááⁿ Ndyuūs caati neⁿé Jesu-cristo. ¹⁰ Níicú 'úú ní dámaāⁿ neⁿe chi 'úú snaáⁿ Cristo ní canee cuu^mmiⁿ chi canee ndúúcū maaⁿ poder chi díiⁿ chi nduuchi Cristo yeⁿē nguaaⁿ tináⁿā. Níicú cuuvi daamá nduucú yā chi 'cueenú cuuvi tan'dúúcā chi Cristo ch'eenú yā chiī ndíi cuuvi 'cuūvi tan'dúúcā Cristo ch'īi yā. ¹¹ Ní 'tiicá ntúūⁿ 'úú cuuvi deenú chi 'āā cuuvi nnduuchi yeⁿē nguaaⁿ tináⁿā.

Diiⁿ yú luchar cáávā premio chi Ndyuūs caⁿa yā té yā s'uūuⁿ

¹² 'Úú nguéé neⁿé caaⁿmáⁿ ndís'tiī chí 'āā tuneéⁿ tanducuéⁿe chuū caati 'āā cuéé ndaa n'daacā 'úú. Naati 'úú candií cá cuááⁿ vmnaaⁿ ndúúcū chi i'teenú ní ngiīnú ndíi taanduvéé tuneéⁿ yeⁿe premio chi cuuvi yeⁿé. Ní vmnááⁿ vmnaaⁿ Cristo miiⁿ díiⁿ yā chí 'úú ní yeⁿé yā 'úú, caati cuuvi cuta'á premio miiⁿ. ¹³ Ní ndís'tiī hermanos yeⁿé, 'úú māaⁿ nguéé nacadínuúⁿ chí 'āā tuneéⁿ dendú'u 'cūū. Naati chuū idiíⁿ chí cuuvi naáⁿ nducuéⁿē chí 'āā díiⁿ nguuvi chí chó'oo. Ní díiⁿ chí cuuvi tuneé nducuéⁿē chí cuuvi yeⁿé nguuvi chí cuchīi. ¹⁴ Ní 'íicú 'úú cuuvi díiⁿ nducuéⁿē caati cuuvi díiⁿ ganar vida cueⁿe daāⁿmaⁿ chí premio chí cuuvi yeⁿé chí cūneé na va'ai chεeti nguuvi ndúúcū Ndyuūs.

Ndyuūs chi canéé na va'ai chεeti nguuvi yaa'ví yā s'uuúⁿ chí dátee yā s'uuúⁿ chi cuuvi yeⁿ'e yú vida cueⁿ'e daāⁿmaⁿ caati s'uuúⁿ ní yeⁿ'é Cristo s'uuúⁿ.

15 Ní nducyaaca yú chí n'daacā snée yú ndúúcū chi i'teenu yú, canee cuuⁿmiⁿ chi nadacadíínuuⁿ yú 'tíicā chi nguéé tuneenⁿ yú. Ní nduuti chi tanáⁿ'a ndís'tiī nguéé nadacadíínuuⁿ nī 'tíicā, tuu'mi ní Ndyuūs ní 'cuuⁿmíⁿ yā ndís'tiī chεε chi cuaacu.

16 Níicú chuū ní nééné neⁿ'e cunéé chí dáámá nūuⁿ cadíínuuⁿ yú n'daacā ní 'cuεεtinee yú n'daacā ndúúcū chi 'āā deenu yú yeⁿ'é Ndyuūs.

17 Ndís'tiī hermanos yeⁿ'é dííⁿ nī tan'dúúcā chi 'úú idiíⁿ. Ní nadacadíínuuⁿ n'dai nī yeⁿ'e 'iíⁿ'yāⁿ chi 'cuεεtinee n'daacá yā tan'dúúcā chi ch'iⁿ'í 'nū 'iíⁿ'yāⁿ ní 'tiicá ntūūⁿ ch'iⁿ'í 'nū ndís'tiī. 18 Ní nééné n'dee cuuví caⁿ'á ndís'tiī chí véé 'yaaⁿ taavi 'iíⁿ'yāⁿ chí neⁿ'é yā dííⁿ yā tan'dúúcā chí maáⁿ yā neⁿ'é yā. Ní nguéé neⁿ'e yā Cristo chí maáⁿ yā ch'iⁿ yā na cruz. Maaⁿ ní ngaⁿ'á chuū taama vmnéⁿ'ēe ní nééné ya'āī 'iinu ndíí chí ngεεcú yeⁿ'ē. 19 Ní cáávā 'iíⁿ'yāⁿ s'eeⁿ ndaā tiempo chí ndái yā. 'Iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ ní dámaāⁿ neⁿ'é yā n'nuuⁿ yā chí che'e yā ndúúcū nducuéⁿ'ē chí neⁿ'e yā. Ní dich'εεε maáⁿ yā 'iíⁿ'yāⁿ taachi canee chí 'cuinaáⁿ yā caavā chí dííⁿ yā. 'Iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ dámaāⁿ nadacadíínuuⁿ yā yeⁿ'e nducuéⁿ'ē vicio chí véé iⁿ'yeeⁿdí 'cūū. 20 Naati s'uuúⁿ chí yeⁿ'e Cristo ní yāāⁿ vaacu yú ní va'ai chεeti nguuvi. Ní snée ngiinu yú Señor Jesucristo yeⁿ'e va'ai chεeti nguuvi chí ndaa yā taama vmnéⁿ'ēe ní nadinguáⁿ'ái yā s'uuúⁿ. 21 Ní taachi Cristo ndaa yā, tuu'mi ní n'dááⁿ yā cuerpo yeⁿ'e yú chí cuerpo ndúúcū nuūⁿndī ndii cuerpo ngai yeⁿ'e yú chí tan'dúúcā cuerpo yeⁿ'é yā chí dεεε n'dai, 'tíicā

cuerpo s'uuúⁿ. Ní 'tíicā Cristo caⁿ'a yā chi diíⁿ yā ndúú^{cū} dáámá poder yeⁿ'ē maáⁿ yā chi yeⁿ'ē chi ngaⁿ'a ntiiⁿnyuⁿ yā yeⁿ'e taanduvéé chi véé.

4

Canee chi yeenu yú nducuéⁿ'ē tiempo ti s'uuúⁿ ní yeⁿ'e Cristo s'uuúⁿ

¹ Maaⁿ ní ndís'tiī hermanos yeⁿ'é chi neⁿ'é cáávā nducuéⁿ'ē chuū neené neⁿ'é n'diichí ndís'tiī. Ndís'tiī ní diíⁿ nī chi 'úú ní yeenu ní véé premio yeⁿ'é tan'dúú^{cā} chi corona yeⁿ'é caati ndís'tiī ní i'téenu nī Jesucristo. Canee diitú nī ndúú^{cū} chi i'téenu nī yeⁿ'e 'iivu yú chi Cristo. 'Úú yaa'ví ndís'tiī 'tíicā ti neⁿ'é taavi ndís'tiī.

² 'Úú di'cuítú táⁿ'ā Euodias ní di'cuítú táⁿ'ā Síntique chi diíⁿ yā chi dáámá nūⁿ cuuví vaanicadínūⁿ yeⁿ'é yā tan'dúú^{cā} chi canee chi diiⁿ hermanos chi i'téenu yā Señor Jesucristo yeⁿ'ē yú.

³ Ní di'cuítú n'diī, saⁿ'ā chi 'áámá canee nduucú na ntiiⁿnyuⁿ chi cúnnee nī n'daataá hermanas chi diíⁿ yā ntiiⁿnyuⁿ nduucú. N'daataá s'eeⁿ ní dichí'v^e yā 'úú naachi 'úú ngaⁿ'á nduudu ngai yeⁿ'é Cristo chi nadanguáⁿ'ai yā nducyaaca 'iiⁿ'yāⁿ. Ní cúnnee nī saⁿ'ā Clemente ndúú^{cū} tanáⁿ'a yā chi nginneé yā 'úú ní 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ chi duuchí yā ní canéé nguūⁿ na libro yeⁿ'é Ndyuūs naachi canéé nguūⁿ chi dúúchí nducyáácá 'iiⁿ'yāⁿ chi canduuchí yā cuen^e daāⁿmaⁿ.

⁴ Ndís'tiī canéé chi yeenu nī nducuéⁿ'ē tiempo caati ndís'tiī ní yeⁿ'e Señor Jesucristo ndís'tiī. Ní 'tíicā caaⁿ'máⁿ ntuúⁿ taama vmnéⁿ'ēe chi canee chi cuuví yeenu nī. ⁵ Ní nducyaaca 'iiⁿ'yāⁿ cuuvi snaáⁿ yā ndís'tiī chi 'iiⁿ'yāⁿ n'dái taavi ndís'tiī. Ní ndís'tiī

deenú nī chí niiⁿnuúⁿ canee Señor Jesucristo yeⁿ'ē yú.

6 Ní nguéé de'ē vεε nadicadínnuuⁿ nī yeⁿ'e tanducuén'ē. Ní taachi caaⁿmaⁿngua'á nī cuuví nī Ndyuūs nducuén'ē chí neⁿ'é nī. Ní taachi caacá nī Ndyuūs cucáávā chiiⁿ chí neⁿ'é nī ní ca'a ntuúⁿ nī gracias Ndyuūs. 7 Tuu'mi ní Ndyuūs téē yā vaadī 'diiíⁿ yeⁿ'é yā chí ch'εεε ca chí nguéé cuuvi tuumicadínnuuⁿ nī yeⁿ'ē. Níicú vaadī 'diiíⁿ miiⁿ ní nguáín'dai nī na staava yeⁿ'é nī ndúúcū vaanīcadínnuuⁿ yeⁿ'é nī caati ndís'tiī ní yeⁿ'e Cristo ndís'tiī.

Nadacadínnuuⁿ nī yeⁿ'e nducuén'ē chí n'daacā

8 Ní ndís'tiī ní yeⁿ'e nducuén'ē dendú'ū nadacadínnuuⁿ nī yeⁿ'e nducuén'ē chí nduudu cuaacu, ní yeⁿ'e nducuén'ē chí n'dai chí diiⁿ yú respetar, ní yeⁿ'e nducuén'ē vaadī cuaacu, ní yeⁿ'e nducuén'ē chí dεεvε, ní yeⁿ'e nducuén'ē chí neⁿ'e Ndyuūs chí nadacadínnuuⁿ nī, ní yeⁿ'e nducuén'ē chí 'ii'yāⁿ deenu n'dái yā chí n'daacā. Ní nadacadínnuuⁿ nī yeⁿ'e tanducuén'ē chí n'daacā ca chí cuuví nī caaⁿ'máⁿ nī yeⁿ'e 'tíicā, de'ε chúúcā n'daacā chuū.

9 Níicú diíⁿ nī dendu'ū chí ch'eeⁿ nī yeⁿ'é tan'dúúcā chí ch'iⁿ'í ndís'tiī. Ní diíⁿ nī tan'dúúcā chí ch'iindiveéⁿ nī yeⁿ'é chí n'geéⁿ ndís'tiī ní tan'dúúcā chí n'diichí nī chí 'úú idiíⁿ. Diíⁿ nī nducuén'ē chuū. Ndyuūs chí canee ndúúcū vaadī 'diiíⁿ yeⁿ'é yā ní canéē yā ndúúcū ndís'tiī ndúúcū vaadī 'diiíⁿ yeⁿ'é yā.

'Tiⁿ'yaⁿ yeⁿ'e yáāⁿ Filipos ca'á yā ofrendas Pablo

10 'Uú ní yeenú taavi ti ye^{n'}é Señor Jesucristo ní caati ndís'tiī ní 'āā n'gaacu ntúuⁿ nī ní nadi-cadínuuⁿ nī ye^{n'}é 'úú. Deenú chi ndís'tiī 'āā n'gaacú nī ye^{n'}e tiempo chi chó'ōo naati nguéé cuuvi cun-neé nī 'úú, 'áará chi ne^{n'}é nī. 11 Ní 'úú nguéé nga^{n'}á ndís'tiī ye^{n'}é chi nguεε véé ye^{n'}é caati maaⁿ ní 'āā deenú chi cuuvi yeenú ndúúcū de'ē chi véé ye^{n'}é. 12 Ní 'āā deenú táácā chi diīⁿ taachi pobre 'úú, ní 'āā deenú táácā chi diīⁿ taachi véé cá ye^{n'}é. Ní 'āā deenú ntúūⁿ táácā chi cuneé ndúúcū 'āā de'é nūuⁿ chí cúchiī ye^{n'}é, nduuti chi véé cá chí che'é o nduuti chi nguéé véé chi che'é, o nduuti chi véé taavi ca ye^{n'}é o nduuti chi nguéé de'ē vεε ye^{n'}é. Ní ye^{n'}é taanduvéé chuū ní deenú táácā cuuvi diīⁿ. 13 Ní 'úú ní cuuví diīⁿ tanducuén^{n'}é chi cho'ō ye^{n'}é caati Cristo itée yā fuerzas 'úú. 14 Ní ndís'tiī ní n'daacā idiīⁿ nī chi chinnee nī 'úú taachi n'geenú ngii.

15 Ní ndís'tiī 'ii^{n'}yāⁿ ye^{n'}e yāāⁿ Filipos deenu n'daacá nī taachi cho'ó na yá^{n'}āa Macedonia ní tuca'á cā^{n'}a nduudu ye^{n'}e Cristo chi nadanguá^{n'}ai yā 'ii^{n'}yāⁿ na yá^{n'}āa Macedonia miiⁿ. Deenú nī chi taachi can'daá cue^{n'}é chi dámaāⁿ ndís'tiī chi ye^{n'}é yaācū Filipos tee nī 'úú tuumi chi ofrenda ye^{n'}e yaācū ye^{n'}é nī chi nnee nī 'úú. 16 Ní taachi 'úú caneé na yāāⁿ Tesalónica, ndís'tiī ní tee nī 'áámá 'uūví cuuvi ayuda ndúúcū tuumī taachi 'āā véé necesidades ye^{n'}é. 17 Nguéé dámaāⁿ nacadínuúⁿ ye^{n'}e chi cuta'á de'ε tuūmī chi ndís'tiī tée nī 'úú naati ne^{n'}é chi snāāⁿ chi cuuvi véé cá ye^{n'}e ndís'tiī, chíiⁿ chi Ndyuūs ca^{n'}á yā tée yā ndís'tiī cucáāvā chi ndís'tiī nneé nī 'úú. 18 'Úú ní yaa'ví ndís'tiī chi 'āā sta'á nducuén^{n'}é chi tee nī 'úú ní ngo'o ca cáāvā necesidades ye^{n'}é. Ní maaⁿ ní chi sta'á ye^{n'}e

hermano Epafrodito dendu'ū ofrenda chi dicho'o ndís'tiī. Ndúúcū chuū ní v'éé cá ye'n'é. Ní nducué'n'é ofrenda chi dicho'o ndís'tiī 'úú, ní chuū ní 'áámá ofrenda chi n'dai taavi nanááⁿ Dendyuūs. Ní tan'dúúcā 'áámá ofrenda chi ca'á nī Ndyuūs, tíicā ofrenda ye'n'é nī. Ní ofrenda miiⁿ cosas chi Ndyuūs ne'n'e taavi yā. ¹⁹ Ní maaⁿ ní Ndyuūs ye'n'é yú téé yā ndís'tiī nducué'n'é dendu'ū chi necesidades ye'n'é nī ye'n'é vaadī 'cuiica n'dai chi v'éé ye'n'é yā chi n'dee taavi ca. Chuū ní Ndyuūs dííⁿ yā ti s'uuúⁿ ní ye'n'é Cristo Jesús s'uuúⁿ. ²⁰ Maaⁿ ní caaⁿ'maⁿ yú chi Ndyuūs Chiida yú, ni ch'εεεε ca ní ndεεvε n'dái cá caati cueⁿe daāⁿmaⁿ 'tiicá yā.

'Cuiñū carta miiⁿ ndúúcū saludos

²¹ Maaⁿ ní ngaⁿ'á ndúúcū nducyaaca ndís'tiī chi i'téenu nī Jesucristo: N'dái nī, ngaⁿ'á. Hermanos ye'n'é yú chi canéé nduucú: N'dái ndís'tiī, ngaⁿ'a yā. ²² Ní nducyáácá 'iiⁿ'yāⁿ chi snée yā 'muuⁿ nduucú ní i'téenu yā Cristo: N'dai ndís'tiī, ngaⁿ'a yā. 'Tiicá ntúūⁿ 'iiⁿ'yāⁿ chi snée na va'ai ye'n'e César chi emperador ye'n'e Roma: N'dai ndís'tiī, ngaⁿ'á yā.

²³ Ní Jesucristo ye'n'e yú itée yā nducyaaca ndís'tiī nducué'n'é chi n'dai taavi ca ye'n'é yā. 'Tíicā cuuvi.

**Nduudu n'dai ye^{n'}e Ndyuūs ye^{n'}e cuicateco
ye^{n'}e Tepeuxila
New Testament in Cuicatec, Tepeuxila
(MX:cux:Cuicatec, Tepeuxila)**

copyright © 1974 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cuicatec, Tepeuxila

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cuicateco, Tepeuxila [cux], Mexico

Copyright Information

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cuicatec, Tepeuxila

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

28b090dc-326e-56c7-994e-5d3354d1d54f